



Distr.
GENERAL

A/54/696
4 January 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 47 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ
УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО И СТАБИЛЬНОГО
МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА
МИРА, СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Письмо Постоянного представителя Никарагуа при Организации
Объединенных Наций от 3 января 2000 года
на имя Генерального секретаря

3 января 2000 года

Имею честь обратиться к Вам с просьбой о распространении сделанного в Майами, Соединенные Штаты Америки, 30 декабря 1999 года министрами иностранных дел Республики Никарагуа и Республики Гондурас, совместного коммюнике, в котором оба правительства берут на себя обязательства принять соответствующие меры к тому, чтобы избежать возникновения насильственных действий, которые могли бы угрожать миру, безопасности и стабильности в регионе Центральной Америки, и подтверждают стремление обеих стран к решению разногласий мирными средствами.

Обращаюсь к Вам с просьбой распространить текст вышеупомянутого коммюнике в качестве документа Организации Объединенных Наций по пункту 47 повестки дня Генеральной Ассамблеи.

Альфонсо Ортега УРБИНА
Постоянный представитель

Совместное коммюнике, сделанное министрами иностранных дел Республики
Никарагуа и Республики Гондурас, Майами, Соединенные Штаты Америки
30 декабря 1999 года

Министры иностранных дел Гондураса и Никарагуа Роберто Флорес Бермудес и Эдуардо Монтеалегре Ривас, соответственно, встретились в Майами, Соединенные Штаты Америки, 29 и 30 декабря 1999 года с Луиджи Эйнаути, специальным представителем Организации американских государств (ОАЕ). Во исполнении резолюции 757, принятой Постоянным советом вышеупомянутой организации этого полушария 7 декабря 1999 года, принятые ими решения имели целью определить меры или действия, направленные на устранение существующей между двумя странами напряженности, предотвращение действий, могущих повлиять на мир в регионе, и укрепление добрососедских отношений.

1. В результате этих переговоров, проходивших в атмосфере взаимного уважения, была достигнута договоренность о немедленном разъединении вооруженных сил и о том, чтобы с этой целью:

- a) определить и создать в Карибском заливе закрытую в военном отношении зону;
- b) немедленно заморозить на наземной границе и в ее районе присутствие вооруженных сил и пограничных пунктов на позициях и в количестве по состоянию на 1 сентября 1999 года;
- c) в соответствии с графиком, ранее утвержденным обеими странами, возобновить процесс демаркации в заливе Фонсека. С этой целью стороны примут необходимые меры для того, чтобы гарантировать безопасность технического персонала, выполняющего работы по демаркации.

2. Изложенные в пункте 1 условия осуществления мер доверия и сокращения напряженности будут выработаны путем переговоров в такой форме, которая позволит проводить проверку их осуществления третьей стороной, а также обеспечит:

- a) безопасность рыбакам;
- b) предотвращение инцидентов, угрожающих безопасности населения приграничной полосы, особенно безопасности общин коренного и крестьянского населения.

3. Министры иностранных дел подтвердили готовность своих стран к мирному разрешению разногласий и признали целесообразность распространения на морские районы Карибского бассейна решения Международного Суда.

4. Министры иностранных дел также договорились о поиске и использовании инстанций, механизмов и других мер правовой защиты и политического характера, которые существуют в рамках Системы центральноамериканской интеграции и которые позволяют разрешать, в том числе мирным путем, разногласия регионального характера.

5. Министры иностранных дел и Специальный представитель согласились провести 12 и 13 января 2000 года в штаб-квартире Организации американских государств встречу в целях дальнейшей разработки мер укрепления доверия между обеими республиками.

6. Специальный представитель проинформирует Организацию американских государств и представителей средств массовой информации о договоренностях, которые министры иностранных дел Гондураса и Никарагуа должны выработать по вышеупомянутым вопросам в ходе предстоящих встреч.

Роберто Флорес БЕРМУДЕС
Министр иностранных дел Гондураса

Эдуардо Монтеалегре РИАС
Министр иностранных дел Никарагуа

Луиджи Р. ЭЙНАУДИ
Специальный представитель
Организации американских государств
